

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

## Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9 x 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

## Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

## Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

# Directives pour les auteurs

Le bulletin ne publie que des **articles originaux**. Seuls des manuscrits sont acceptés qui n'ont été mis à disposition d'aucune autre rédaction. La publication complète ou partielle dans une autre revue exige l'autorisation préalable de notre rédaction (copyright).

Les travaux publiés dans le bulletin seront rétribués. Sur demande des tirages à part peuvent être obtenus.

## Eléments du manuscrit

Titre du travail, nom de l'auteur, bref résumé (8 lignes au max.), texte, bibliographie, adresse de l'auteur (de préférence celle de la place de travail), figures et légendes.

## Texte

a) L'article peut être rédigé en français ou en allemand. Lors de la rédaction, il faut tenir compte du fait que la plupart des lecteurs ne seront pas des spécialistes de la branche.

b) L'article doit être court et ne pas dépasser 12 pages dactylographiées à env. 28 lignes (grands interlignes). En plus, il peut comprendre quelques figures et tableaux.

c) N'écrire qu'au recto de la page. Laisser à gauche une marge d'au moins 3 cm.

d) Eviter la forme personnelle (p.ex. «on voit...») plutôt que «nous voyons...»). Définir les abréviations professionnelles lors de leur première utilisation.

e) Les développements mathématiques seront courts, limités au principe du chemin à suivre. Les formules doivent être claires et bien lisibles. Les grandeurs et unités, ainsi que leurs symboles seront conformes au Système SI resp. aux normes CEI.

f) Généralement nous ne publions pas de dédicaces ni de remerciements à des coopérateurs de l'auteur.

## Figures et illustrations

a) Remettre des dessins originaux aptes au clichage, avec des inscriptions uniformes et propres. Pour la grandeur des caractères et l'épaisseur des traits, il faut tenir compte de la réduction que la plupart des figures subissent, selon leur contenu. En particulier, on cherchera si possible à les placer dans une seule colonne (85 mm). Pour une bonne lisibilité, les caractères des figures réduites auront encore au moins 1,8 mm de hauteur.

b) Remettre les illustrations sous forme de photographies sur papier glacé, p.ex. 9 x 13 cm. Des photos en couleurs sont utilisables pour autant que les couleurs ne soient pas nécessaires à la compréhension. La source des photos n'est en général pas indiquée.

c) Présenter les légendes sur une feuille séparée. Tous les symboles de dimensions ainsi que les abréviations contenus dans les figures doivent être définis dans les légendes.

## Bibliographie

Elle comprendra toutes les références mentionnées dans le texte, de préférence dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Pour les livres, il faut indiquer l'auteur, le titre, l'éditeur et l'année de la publication, pour les articles des revues l'auteur, le titre, le nom de la revue ainsi que son volume, l'année, le numéro et les pages.

## Epreuves

Les épreuves sont soumises à l'auteur pour correction. Des corrections qui seraient dues à des erreurs dans le manuscrit peuvent, le cas échéant, être facturées à l'auteur.

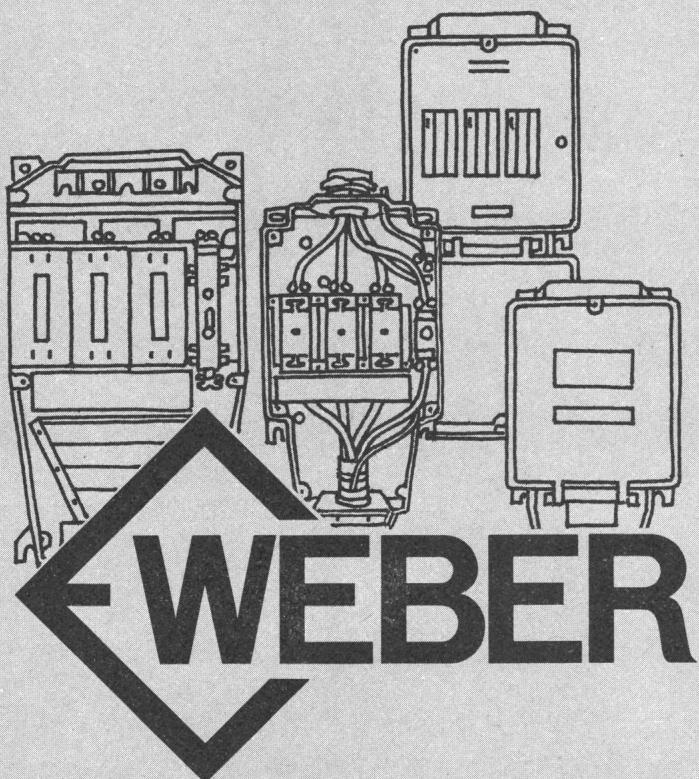


# SICHERHEIT FÜR ALLE DIE UNS NAHE-STEHEN

Mobile Fehlerstrom-Schutzschalter AG 20 + AG 21  
und Fehlerstrom-Schutzschalter für festen Einbau „GARDIF“

**GARDY SA**  
GENÈVE

Agenturen Gardy: Zürich – Basel – Chur – Genève – Préverenges – Sion – Lugano

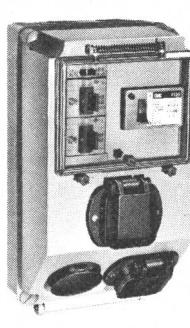


# **Ihren Spürsinn in Ehren, aber wir haben tatsächlich das umfassende Angebot.**

In enger Zusammenarbeit mit den energieliefernden Werken entstand ein Hausanschlusskasten-Sortiment, das seinesgleichen sucht. Mit nur drei Kastenmodellen decken wir den ganzen, grossen Anforderungskatalog ab. Verwundert es, wenn bedeutende Schweizer Elektrizitätswerke Weber Hausanschlusskästen einbauen?

Diese enormen Vorteile bieten Ihnen Weber Hausanschlusskästen: nur 3 Modelle für 160A, 250A und 400A Nennstrom, Kabel von vorn einlegbar, Kastenboden separat montierbar, Flansche resp. Einfach- und Doppeleinführungen oben oder unten einlegbar, zweiteiliger Vergusstrichter (bei gleichen Kastenabmessungen), schlagfestes, nicht brennbares Isoliermaterial (SEV-Attest vorhanden), alle Plombierungsmöglichkeiten, viel Anschlussraum, Abdeckung über den Eingangsklemmen, Berührungsschutz, vielseitiges Zubehör, Spannungsmessung bei montierter Abdeckplatte möglich, auf Wunsch Nulleitertrenner mit Trennstellung.

Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-505544



# DEMELECTRIC

Steckdosen-Kombinationen für Industrie, Werkstatt, Labor

- Kombinationsmöglichkeiten für jeden individuellen Bedarfsfall
- PVC-Gehäuse
- geschlossene und formlich ansprechende Bauweise für alle erforderlichen Geräte unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften und Normen
- Zeit- und Kostensparend.

Für den anspruchsvollen Planer und Benutzer eine überzeugende Lösung in Konstruktion und Ausführung.

**HERMANN F. DEMHARTNER**

Artikel für die Elektroindustrie, Mülehaldenstr. 38, CH-8953 Dietikon, Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362.

**DEMETALL**

## Für Anspruchsvolle

### TRANSFORMATOREN

### TRANELA AG

*Wir produzieren auf unsren selbst-entwickelten Wickelmaschinen – die weltweit auch bei andern führenden Transformatorherstellern im Einsatz sind –*

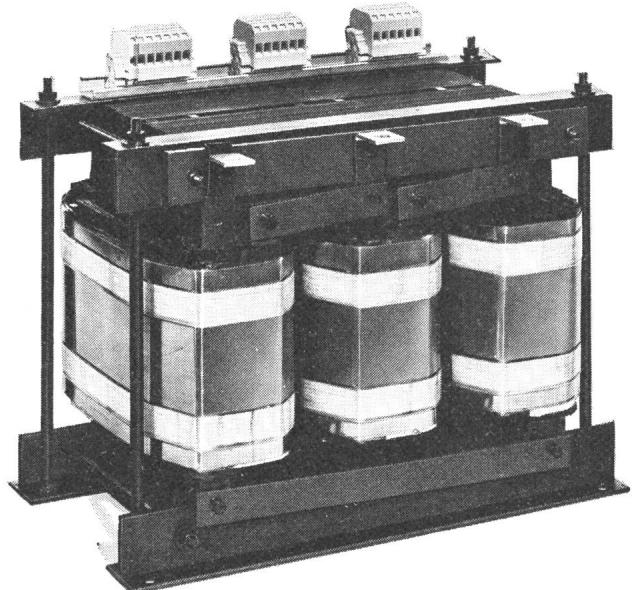
**günstiger  
dank  
modernster  
Bandwickel-  
technik**

*Wir optimieren unsere Geräte computergestützt mit eigenen Programmen*

*Wir fabrizieren Kupfer- und Aluminiumband-Wicklungen.*

*luft- und wassergekühlt.*

**Transformatoren von 3 bis 630 kVA  
Drosselpulen**



**TRANELA AG CH-8954 Geroldswil Tel. 01 748 20 52**



# sparsam mit **TUNGSRAM**

Tungsram-Energieparlampen  
verbrauchen bis 10% weniger Energie

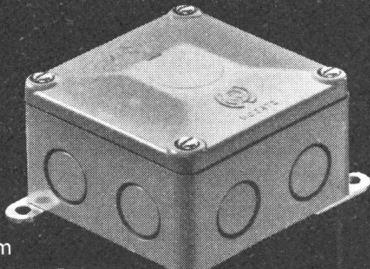


Tungsram AG  
8027 Zürich, Manessestrasse 152, Tel. 01-202 11 00, Telex 54 308  
1227 Carouge-Genève, 57, rue Ancienne, Tél. 022-42 30 10

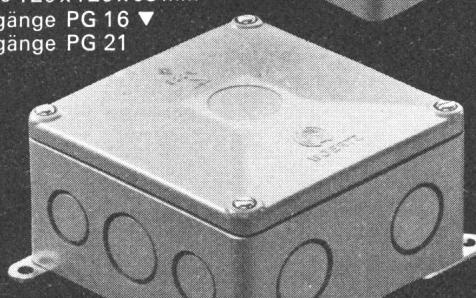
# Kunststoff-Abzweigdosen

mit 2 schwenkbaren  
Befestigungslaschen  
aus Messing vernickelt

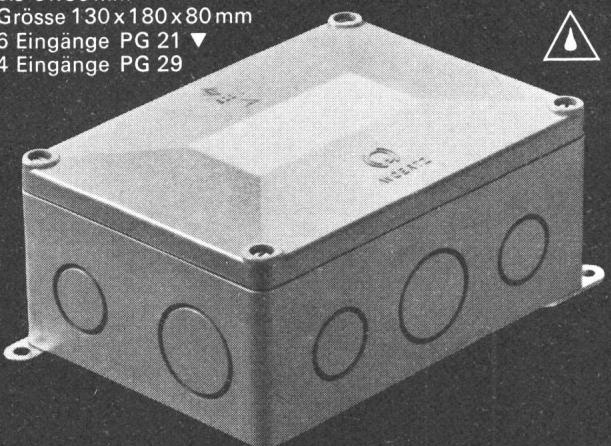
bis 7 x 2,5 mm<sup>2</sup>  
Größe 90 x 90 x 54 mm  
7 Eingänge PG 16 ▶



bis 5 x 10 mm<sup>2</sup>  
oder 4 x 16 mm<sup>2</sup>  
Größe 120 x 120 x 68 mm  
4 Eingänge PG 16 ▶  
6 Eingänge PG 21



bis 5 x 35 mm<sup>2</sup>  
Größe 130 x 180 x 80 mm  
6 Eingänge PG 21 ▶  
4 Eingänge PG 29



Gehäuse aus Isolierpressstoff mit vormarkierten  
Ausbrechungen zum Einsetzen von Stopfbuchsen  
oder Thermoplast-Stutzen für Kabel

**spritzwassersicher** mit Stopfbuchsen aus  
Isolierpressstoff und  
Messing vernickelten Metallteilen

**staubdicht** mit Thermoplast-Stutzen zum  
Durchstossen oder Abschneiden

ausgerüstet mit den bewährten Woertz-Klemmsätzen

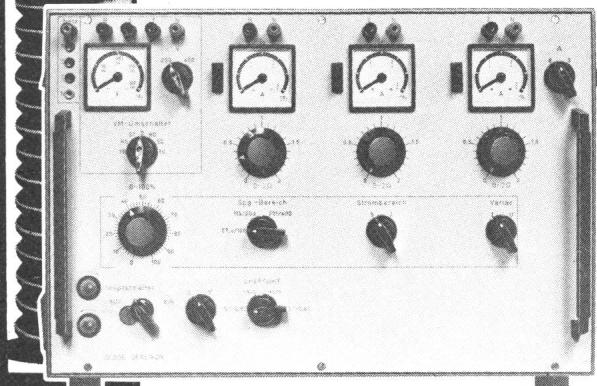
 **OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01 - 311 83 50

## Dreiphasen Wechselstrom-Speisegerät



Zur Messketten-Prüfung  
von Elektrizitäts-Verteilanlagen usw.



**Wenn eine Alarm- oder  
Mobilisierungs-Anlage im richtigen  
Moment funktionieren soll, meldet  
man sich bei Autophon.  
Lassen Sie sich über die Gründe  
näher informieren.**

Es wäre wirklich interessant zu wissen, warum man sich mit einer Alarmübertragungsanlage von Autophon sicherer fühlt.

- Informieren Sie uns im Detail über das tonfrequente Übertragungssystem TUS, das Alarmsignale über vorhandene Telefonleitungen überträgt.
- Zeigen Sie uns die Vorteile des SMT-Systems, mit dem man selektiv Einsatzgruppen oder einzelne Personen auch über besetzte Telefonleitungen mobilisieren kann.
- Wir sind zudem an einer kombinierten TUS/SMT-Anlage interessiert. Senden Sie uns bitte die angekreuzten Unterlagen, denn sicher ist sicher.

Name:

in Firma:

Strasse:

Telefon:

PLZ:

Ort:

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

SEV



**AUTOPHON** 

Sprechen Sie mit Autophon, wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

# Sylvania mehr als mehr Licht

Licht ist ein einzigartiges gestalterisches Element, welches ebenso wie Form, Farbe und Materialwahl zu einer harmonischen Atmosphäre beiträgt und Akzente setzt.

Richtig beleuchten heisst aber nicht einfach mehr Licht, sondern Lichtquellen energiebewusst, sicherheitsfördernd und augenschonend einsetzen – Erfahrungssache bei Sylvania, einem der weltweit führenden Lampenhersteller. Mit über 6000 Typen – von Glühbirnen und stromsparenden Leuchtstoffröhren bis zu lichtstarken Halogen- und modernen Entladungslampen – haben wir Erfahrungen in Produkte umgesetzt, die nicht nur mehr, sondern besseres Licht ergeben.



Licht vom Fachmann  
**SYLVANIA**

GTE Sylvania AG  
21, rue du Rhône  
1211 Genf 3  
Tel. 022/2194 55

**GTE**

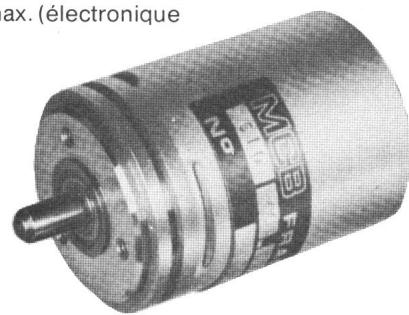
**NOUVEAU**  
**GIO 40: c'est le premier d'une  
nouvelle génération de capteurs  
Ø 40 mm!**

- 60–512 imp./t
- f = 100 kHz max. (électronique incorporée)
- 6 sorties
- alimentation 5 V/140 mA
- sortie max. 15 V/10 mA

NOUVEAU  
GIO 40:

- il est fiable et robuste
- il est disponible en version 360 et 500 points chez AIP

**au prix de lancement de Fr. 275.–**



Wild AG, Weinbergstr. 145, 8006 Zürich

Tel. 01-363 10 20



**Ihre Wildegger Kabelmacher**  
präsentieren Ihnen

## Abroller

**Installieren leicht gemacht!**

- Viel weniger Abfall
- 500 m auf Kunststoffspule
- handlich



L 280, B 200, H 360  
T-Drath 1,5 mm<sup>2</sup>  
J 51 2x0,8mm  
U 72 1x4x0,5 mm



L 250, B 380, H 320  
à 500m in div. Farben  
à 500m in div. Farben  
à 300m grau + weiss

rufen Sie uns doch an!

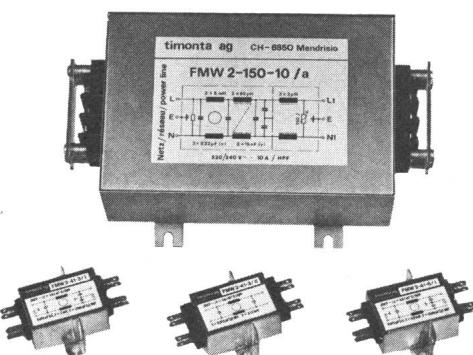


**Kupferdraht-Isolierwerk AG**  
**5103 Wildegg**  
Tel. 064 53 19 61 / Telex 68 251

p. roncaa 4  
CH-6850 Mendrisio  
Tel. 091/46 10 21  
Tx 73915

**timonta ag**

**Störschutzfilter für höchste  
Ansprüche (Metallgehäuse)**



### STÖRSCHUTZFILTER in Metallgehäuse

- Nennspannung bis 415V/50–400Hz
  - Nennstrom bis 3 X 25Amp. + N
  - Abschirmwirkung optimal dank Stahlgehäuse
  - Varilug-Anschlüsse für Faston (6.3 X 0.8/2.8 X 0.8) oder lötbar
  - Sehr breitbandige Einfügungsdämpfung bis 1GHz
  - Optimale Kostenberechnung
  - Spezialausführungen nach Kundenwunsch
- Verlangen Sie ausführliche Unterlagen.

Vertretung für die Schweiz:  
Elbatex AG, 5430 Wettingen  
Alb. Zwyssigstr. 28, Tel. 056/26 56 41



Zur Entlastung unseres Chefs Netzbetrieb suchen wir

## Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Starkstrom

Zu den Aufgaben gehören alle im Zusammenhang mit der Energieverteilung zu lösenden Probleme im Mittel- und Niederspannungsbereich.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige, interessante und selbständige Tätigkeit.

Richten Sie Ihr Bewerbungsschreiben mit den üblichen Unterlagen an:

**Elektrizitätswerke des Kantons Zürich**  
Oberbetriebsleitung, Dreikönigstrasse 18  
8002 Zürich

12

  
*Winterferien:  
mit Reka-Checks  
günstiger*

**reka**

3001 Bern  
Telefon 031 22 66 33



**Bibliothek  
des SEV**

**Bibliothèque  
de l'ASE**

**Öffnungszeiten  
für Mitglieder:**

8.30 – 11.30 Uhr      8.30 – 11.30 h  
14.00 – 16.30 Uhr      14.00 – 16.30 h

**Heures d'ouverture  
pour les membres:**



Wir sind ein mittelgrosses Unternehmen der Energieversorgung mit städtischem und ländlichem Versorgungsnetz. Zur Entlastung des Ressortleiters **Betrieb** suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Elektroingenieur HTL

oder

## Techniker

Dem neuen Mitarbeiter möchten wir folgende Aufgabengebiete übertragen:

- Überwachung und Unterhalt aller EW-Netzanlagen (2 UW, 230 Stationen)
- Betreuung der öffentlichen Beleuchtung (3600 LS)
- Überwachung, statistische Erfassung und Auswertung des Betriebsgeschehens
- Betreuung des Fahrzeugparks

Für die Ausführung dieser Arbeiten steht Ihnen ein Team von zurzeit 16 Mitarbeitern zur Verfügung.

Neben einer abgeschlossenen elektrotechnischen Ausbildung sollten Sie ein paar Jahre Erfahrung aus einem ähnlich gelagerten Betrieb mitbringen, idealerweise auch aus den Bereichen Gas und Wasser.

Wenn Sie sich für diese Aufgaben interessieren, erwarten wir gerne Ihre handschriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

**Wasserwerke Zug**, z.H. von Herrn H. Berner  
Poststrasse 6, 6300 Zug, Tel. (042) 231414

16



**Ingenieurschule  
Burgdorf  
Höhere Technische  
Lehranstalt (HTL)**

## Ausstellung von Diplomarbeiten

aller Abteilungen in den Gebäuden der Ingenieurschule.

Samstag, den 20. März 1982      14–18 Uhr  
Sonntag, den 21. März 1982      10–17 Uhr

In den Laboratorien finden laufend Vorführungen mit Erläuterungen statt.

Samstag, den 20. März 1982, von 8.30 bis 12 Uhr  
Informationen über das Studium an einer HTL für Gewerbelehrer, Gewerbeschüler und Berufssleute.

Interessenten und Freunde der Ingenieurschule sind zum Besuch freundlich eingeladen.

11



# Sprecher + schuh

Unsere Firmengruppe beschäftigt rund 5000 Mitarbeiter weltweit und erzielt einen Gesamtumsatz von mehr als 500 Millionen Franken.

Das Fabrikationsprogramm reicht von Schaltgeräten, Steuerungen und Verteilanlagen für Niederspannung bis zu Mittel- und Hochspannungsschaltern.

Für unser Profitcenter für Mittelspannungsanlagen in Suhr suchen wir einen

## Verkaufsingenieur für den Bereich Kommandoanlagen in der Energieverteilung

Sie bearbeiten in einem kleinen Team die Offerten. Die Kundenberatung und die kommerzielle und terminliche Auftragsbetreuung in Zusammenarbeit mit der technischen Abteilung sowie dem Aussendienst sollten Sie, dank Ihrer Englisch- und evtl. Französischkenntnisse, kompetent übernehmen können.

Wir stellen uns vor, dass ein etwa 30 Jahre alter

## Elektroingenieur HTL mit kaufmännischen Kenntnissen

der idealerweise bereits Erfahrung im Energieverteilungs- und Kommandoanlagenbereich sammeln konnte, am besten für diese Aufgabe geeignet ist. Wir werden sie übrigens gründlich in diese moderne Technik einarbeiten. Gepflegte Umgangsformen und Freude am Kontakt mit Kunden sind für Sie eine Selbstverständlichkeit.

Interessenten werden gebeten, Ihre Unterlagen—unter Angabe der Ref.-Nr. 30.01.9—an die Personalabteilung einzusenden.

Erste, absolut vertrauliche telefonische Kontakte können Sie mit unserem Herrn D. Feller aufnehmen.

**Sprecher + Schuh AG, Aarau**  
Telefon 064 25 21 21, intern 2309

15

## Ingenieurschule beider Basel (HTL)

Wir suchen auf Herbst 1982 einen

## hauptamtlichen Dozenten für starkstromtechnische Fächer

mit Schwerpunkt elektrische Maschinen und Apparate (Theorie, Berechnung, Konstruktion und Einsatz). Das Unterrichtspensum wird entsprechend der fachlichen Qualifikation nach Absprache festgelegt.

Für diese Lehrstelle eignet sich eine Persönlichkeit mit abgeschlossenem Hochschulstudium und mehrjähriger Industrie- bzw. Unterrichtserfahrung, die fähig ist, ihr Wissen unter Verwendung moderner Unterrichtsmethoden auf dem Niveau einer HTL weiterzuvermitteln.

Bitte sende Sie Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Angabe allfälliger Publikationen bis 10. März 1982 an

**Direktion der Ingenieurschule beider Basel**  
Gründenstrasse 40, 4132 Muttenz  
Telefon 061 61 42 42

17

Unsere Firmengruppe beschäftigt rund 5000 Mitarbeiter weltweit und erzielt einen Gesamtumsatz von mehr als 500 Millionen Franken.

Unser Fabrikationsprogramm reicht von Schaltgeräten, Steuerungen und Verteilanlagen für Niederspannung bis zu Mittel- und Hochspannungsschaltern.

Für unser Profitcenter Gesamtanlagen, das international als Generalunternehmer schlüsselfertige Unterwerke erstellt, suchen wir den

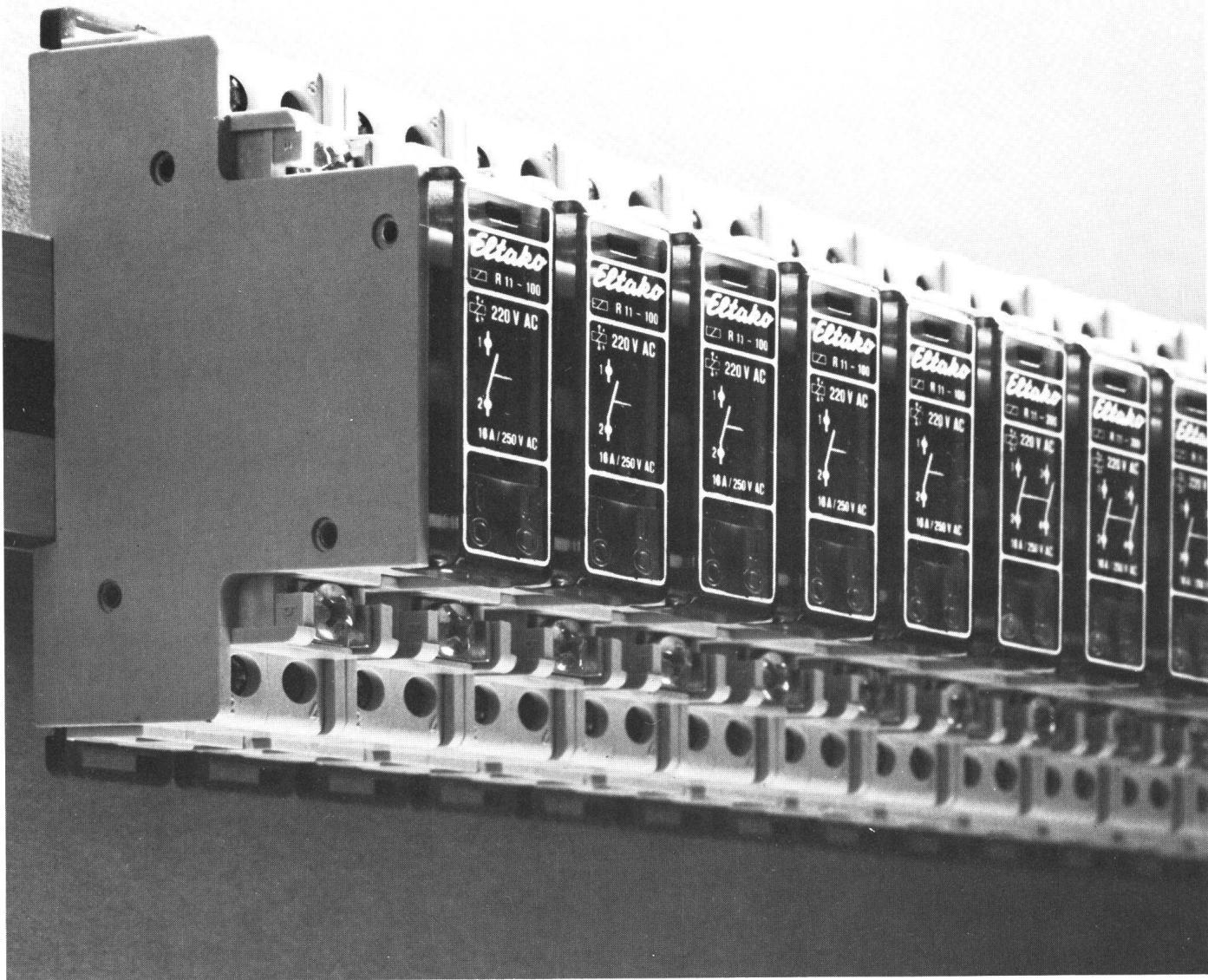
## kaufmännischen Leiter Branch Office Baghdad

der direkt dem Branchmanager unterstellt wird.

Sie sollten in der Lage sein, den Zahlungsverkehr abzuwickeln, die Fakturierungsüberwachung sowie die Koordination der Transportabwicklung zu übernehmen. Budgetkontrolle und Rechnungswesen gehören ebenfalls zu dieser vielseitigen Aufgabe.

Wir wenden uns an Interessenten, die älter sind als 25, Englisch können und eine kaufmännische Grundausbildung, evtl. HKG/HWV, mitbringen. Erfahrung als Baustellenkaufmann ist erwünscht. Praktiker, die gewohnt sind, Probleme selbstständig anzupacken, und bereit sind, während etwa 2 bis 3 Jahren in Baghdad Wohnsitz zu nehmen, sind gebeten, ihre Unterlagen unter Ref.-Nr. 80.01.6 an die Assa Schweizer Annoncen AG, 5001 Aarau, einzusenden.

14



## Baureihe 11 – die neue Generation von Eltako!

Hier einige überzeugende Merkmale unserer Reiheneinbaugeräte: Neues Kontaktssystem in geschlossenen Schaltkammern je Kontaktbahn. Zugbügelklemmen für sicheren Anschluss ein- und mehrdrähtiger Leiter. Schaltstellungsanzeige für jede Kontaktbahn. Grossflächige Handbetätigung.  
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei:

**camille  
bauer**

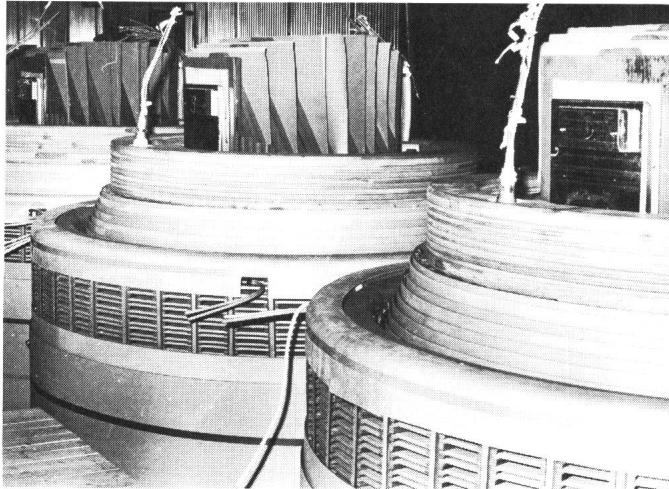
Camille Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros  
Tel. 061 22 88 00

Filialen in: Bern, Chur, Colombier, Grand-Lancy, Lugano, Zürich

# WEIDMANN-

## Isolierteile aus Transformerboard

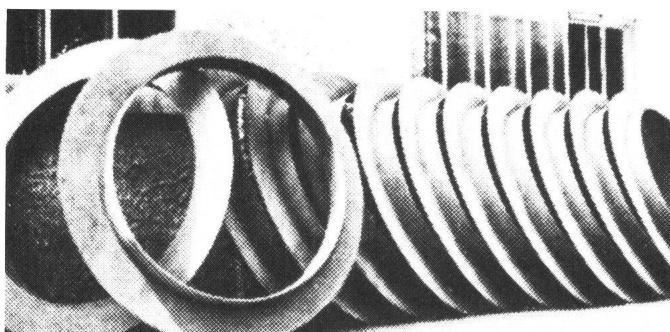
... damit  
keine Frage  
offen  
bleibt!



▲  
Wicklungsisolierung eines 750-kV-  
Transformators der Ganz-Werke,  
Budapest

In Brasilien hergestellte Isolierteile  
für das ITAIPU-Projekt

Winkelringe mit 2 m Durchmesser.  
Originalfoto aus einem SEV-Be-  
richt des Jahres 1938



### Ihre weiteren Fragen

beantworten wir gerne persönlich. Bitte  
schreiben Sie oder rufen Sie uns einfach an



### Wofür?

Weidmann-Isolierteile für EHV, UHV + HGÜ  
Transformatoren

### Wie?

Weidmann-Isolierteile sind feldkonform und  
montagefreundlich, da neben Sektoren auch  
hochwertige ganze Winkelringe und Kappen in  
beliebigen Abmessungen lieferbar sind. Mit  
Weidmann-Isolierteilen werden komplizierteste  
Isolationsaufgaben technisch elegant gelöst

### Wer?

Weidmann-Isolierteile, die Vertrauensmarke  
namhafter Trafohersteller weltweit

### Wann?

Weidmann-Isolierteile, wenn es auf Sicherheit,  
Zuverlässigkeit, Lebensdauer und Wirtschaft-  
lichkeit ankommt

### Weshalb?

Weidmann-Isolierteile, weil mit den Weidmann-  
Maschinen der jeweils anwendungsgerechte  
Ausgangsstoff in höchster Reinheit hergestellt  
werden kann, Grundlage unentbehrlicher  
Eigenschaften wie Formstabilität, Imprägnier-  
barkeit, Masstreue und Sicherheit gegen Auf-  
blättern

### Wie viel?

Weidmann-Isolierteile für 30 000 MVA Trafoleis-  
tung pro Monat – Voraussetzung für rationelle  
Fertigung, Qualität und Leistungsfähigkeit

### Wo?

Weidmann-Isolierteile werden in 7 Ländern  
hergestellt. Daher gesicherte Versorgung in al-  
len Fällen

### Wie lange?

Weidmann-Isolierteile seit den dreissiger Jah-  
ren. Weidmann-Trafoingenieure arbeiten seit-  
dem erfolgreich an ihrer stetigen Verbesserung  
u. a. im Rahmen der Forschungsprogramme  
von EPRI und DOE

# WEIDMANN

H. WEIDMANN AG CH-8640 Rapperswil  
Telefon 055-27 59 01/07, Telex 875 524